

# ECHO – Informazioni sulla Svizzera: Regole pratiche per l'insegnamento



## Cari docenti,

Vi ringraziamo per aver aderito al progetto ECHO mirante a fornire ai partecipanti al corso di orientamento di base tutte le informazioni che possano agevolare l'inserimento nella società svizzera.

ECHO comprende brochure descrittive (ognuna di 32 pagine) e 20 documenti di lavoro. Le presenti regole pratiche si prefiggono di offrirVi consigli utili per utilizzare al meglio il materiale del corso nell'ambito di gruppi di studio da svolgere nei corsi di lingua e integrazione e presso le organizzazioni che si occupano di approfondire la formazione civica.

I documenti di lavoro inclusi nel progetto ECHO trattano i seguenti sei argomenti:

<b>Capitolo</b>	<b>Documento di lavoro n.</b>
Geografia, Storia, Lingue	1, 2
Democrazia e Federalismo	3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10
Diritti e Doveri	11, 12, 13, 14
Sicurezza Sociale e Salute	15
Lavoro e Formazione	16, 17
Religione e festività	18
Documenti di approfondimento	19, 20

Si riportano di seguito le considerazioni didattiche che sono alla base dei documenti di lavoro.

## Per orientare e rendere autonomi i partecipanti al corso

Lo scopo del progetto ECHO è agevolare l'inserimento degli stranieri nella nostra società fornendo loro informazioni sulla vita in Svizzera (cfr. ECHO Introduzione di Eduard Gnesa, Direttore dell'Ufficio federale della migrazione).

I partecipanti al corso possono raggiungere tale obiettivo soltanto sviluppando un grado quanto più elevato possibile di autonomia nei corsi di lingua, integrazione e educazione civica. Il Vostro apporto come docenti sarà, quindi, fondamentale, perché sarete Voi a trasmettere loro i contenuti e le informazioni, godendo della massima autonomia nella scelta del metodo, e a metterli nella condizione di applicarli in modo indipendente. I documenti di lavoro hanno la funzione di sussidio.

## Suscitare l'interesse e stimolare la discussione

Oltre a trasmettere contenuti per la formazione e l'apprendimento dei partecipanti al corso, il Vostro compito sarà quello di far loro comprendere i vari argomenti trattati nel progetto ECHO, suscitando il loro interesse. Un importante contributo da questo punto di vista sarà dato dalla possibilità di discutere e confrontare le proprie esperienze. I documenti di lavoro stimolano, quindi, la discussione e lo scambio di idee.

Un ruolo altrettanto importante è dato dalla possibilità di mettere a confronto le condizioni di vita della Svizzera con quelle del rispettivo paese d'origine. I documenti di lavoro sono ricchi di spunti interessanti, dai quali possono nascere confronti e scambi di opinioni. In questo modo i partecipanti apprendono con più facilità quali sono i rapporti sociali, politici e economici che regolano la vita in Svizzera, rafforzando con la discussione le conoscenze acquisite.

## Competenza linguistica e conoscenze di base

Il progetto ECHO prevede una competenza linguistica di livello B1 descritto dal Quadro di Riferimento Comune Europeo. Gli aspetti tematici centrali possono, tuttavia, essere elaborati e compresi, sotto la Vostra guida, anche da chi ha una competenza linguistica di livello A2. Ciò che conta sono le conoscenze di base dei partecipanti al corso. Se, infatti, costoro possiedono una conoscenza specifica fin dall'inizio del corso, per esempio sulle forme di democrazia, i contenuti del progetto ECHO possono essere compresi anche al livello di competenza linguistica inferiore.

## **Risultato dell'apprendimento**

Due fattori incidono sul risultato dell'apprendimento del progetto ECHO:

- L'apprendimento è un processo costruttivo. I partecipanti al corso devono essere in grado di mettere in relazione le nuove conoscenze che apprendono durante il corso con quello che già sanno. In questo modo sono in grado di recepire e comprendere anche relazioni complesse.
- L'apprendimento è un processo globale. Le nuove conoscenze si fondano sul background culturale dell'individuo. È da questa preparazione di base che dipende in che modo e in che misura i partecipanti al corso sono in grado di ampliare i contenuti elaborati dal progetto ECHO.

Si descrive di seguito l'approccio metodologico per il lavoro di gruppo previsto dal progetto ECHO.

## **Utilizzare (imparare a conoscere) Internet**

I riquadri informativi (su sfondo scuro) contengono indicazioni interessanti su siti d'interesse. Se l'infrastruttura della sede in cui si svolge il corso lo consente, i partecipanti al corso che non hanno (ancora) molta dimestichezza con la rete e con le modalità di navigazione possono essere invitati a consultare i siti indicati. Grazie alla Vostra guida o a quella di colleghi esperti, i partecipanti al corso devono avere la possibilità di cercare gli indirizzi Internet indicati e di verificare le informazioni ricevute.

## **Orientare le discussioni**

Voi potete stimolare, orientare e concludere le discussioni scaturite dagli esercizi contenuti nei documenti di lavoro, caratterizzati graficamente da tre fumetti, con brevi sequenze didattiche. A tale scopo potete utilizzare la tecnica delle frasi da completare.

Preparazione alla discussione: Ordinare dapprima per iscritto riflessioni e domande e quindi riferire oralmente le proprie conoscenze su un dato argomento sono fasi preliminari indispensabili per avere discussioni utili e produttive.

Orientamento della discussione: Se la discussione è troppo animata o se i contributi sono distribuiti unilateralmente solo tra alcuni partecipanti, potete interrompere il dibattito e richiamare l'attenzione su una delle seguenti frasi da completare, individualmente sul proprio foglio e o – per stimolare il prosieguo della discussione – su fogli di carta appesi alla parete o comunque ben visibili a tutti: «Il punto più importante che, secondo me, è emerso finora dalla discussione è:...». «Finora non si è ancora parlato di: ...». «A tale proposito vorrei sapere: ...».

Conclusione della discussione: Tutti i partecipanti al corso riportano sul foglio le risposte alle domande, ad esempio: «Il punto più importante che, secondo me, è emerso dalla discussione è:...». «Vorrei approfondire i seguenti aspetti: ...». «Inoltre vorrei ancora sapere: ...». Le risposte sono appese per essere lette dagli altri partecipanti allo scopo di programmare l'ulteriore proseguimento della lezione.

## **Spiegare i termini nuovi e rendere visibili i contenuti**

Alcuni documenti di lavoro contribuiscono a consolidare l'apprendimento di alcuni importanti concetti di educazione civica (cfr. documenti 3, 5, 6, 8). Altri citano nomi, cifre e fatti (cfr. document 1, 2). Questi esercizi si prestano al lavoro di gruppo e i partecipanti al corso possono confrontare le risposte con quelle riportate in ECHO prima che Voi procediate alla correzione collegiale in classe.

## Documenti di lavoro in classe

Per concludere diamo di seguito dei suggerimenti su come utilizzare alcuni documenti di lavoro:

### **Documento di lavoro 1, esercizio 2 (ECHO → pag. 3)**

Obiettivo: Consentire il confronto con il paese d'origine (disegnare e completare un elenco di termini con cifre e fatti). Svolgimento in classe: Di norma, non tutti i partecipanti al corso sanno a memoria i dati richiesti. Consultare enciclopedie, internet, amici e parenti può essere utile. Illustrare l'esercizio, far emergere le risposte nei limiti del possibile, quindi assegnare l'esecuzione del disegno e il completamento delle risposte come compito a casa.

### **Documento di lavoro 3, esercizio 2 (ECHO → pag. 7)**

Obiettivo: Far emergere le opinioni dei partecipanti al corso su obiettivi razionali della politica estera svizzera e quindi consentire uno scambio di idee al riguardo (discussione).

Svolgimento in classe: Ricorrere al metodo a palle di neve. I partecipanti determinano dapprima singolarmente l'obiettivo che, a loro giudizio, è più importante nella politica estera svizzera e quindi stabiliscono per gli altri obiettivi una lista di priorità. Quindi lavorando in coppia stabiliscono qual è per entrambi l'obiettivo più importante e stilano una nuova lista di priorità per i posti da due a cinque. Dopodiché, lavorando a gruppi di quattro, stabiliscono qual è per loro l'obiettivo più importante. Da ultimo tutta la classe stabilisce qual è l'obiettivo più importante della politica estera svizzera e elabora una lista di priorità per i posti da due a quattro.

### **Documento di lavoro 4, esercizi 2, 3, 4 (ECHO → pag. 7)**

Obiettivo (esercizio 2): Suscitare la consapevolezza sullo stato dell'arte degli interventi adottati in Svizzera in materia di tutela ambientale e riciclaggio e anche sul ruolo, da questo punto di vista, delle famiglie e dei singoli cittadini.

Svolgimento in classe: metodo del puzzle. La metà della classe risponde a piccoli gruppi alle domande sullo smaltimento dei rifiuti e sul riciclaggio, mentre l'altra metà risponde alle domande sull'approvvigionamento idrico. Quindi i gruppi si scambiano reciprocamente le informazioni a due a due.

Obiettivo (esercizio 3): apprendere il funzionamento sul posto di un inceneritore o di un depuratore (sopralluogo, gita). Svolgimento in classe: Il gruppo di studio e i partecipanti al corso organizzano la gita insieme e elaborano poi le impressioni ricevute sulla base delle fotografie scattate sul posto e/o di materiale informativo (brochure, piantine) ricevuto dall'azienda.

Obiettivo (esercizio 4): Consentire il confronto con il paese d'origine e lo scambio di idee nell'ambito del gruppo di studio (discussione).

Svolgimento in classe: I partecipanti al corso riprendono la documentazione elaborata nell'esercizio 3 e preparano per iscritto le relazioni sullo smaltimento dei rifiuti e/o sull'approvvigionamento idrico nel paese d'origine.

### **Documento di lavoro 9, esercizi 1 e 2 (ECHO → pagg. 8-10)**

Obiettivo: Raccogliere informazioni sulla popolazione e sugli organi statali del cantone e del comune di residenza (ricerca).

Svolgimento in classe: Chiedere ai partecipanti al corso come hanno acquisito le informazioni (amministrazione comunale, materiale informativo) e aiutarli ad approfondire le ricerche.

### **Documento di lavoro 10, esercizio 1 (ECHO → pag. 11)**

Obiettivo: Riferire alcune esperienze avute nei rapporti con le autorità e le amministrazioni (allo sportello e per corrispondenza) e stimolare lo scambio di idee tra i partecipanti (discussione).

Svolgimento in classe: I partecipanti al corso scelgono due o tre domande tra le prime sei, rispondono individualmente e a coppie, prima che abbia luogo la discussione collegiale. I partecipanti al corso rispondono, quindi, a piccoli gruppi e/o collegialmente alle domande 7 e 8. Conservando le risposte per iscritto, si può formare un piccolo vademecum sul modo in cui avere contatti con le amministrazioni.

**Documento di lavoro 12, esercizi 1, 2 (ECHO → pag. 14)**

Obiettivo (esercizio 1): Leggere e discutere quattro diritti fondamentali estratti dal testo della Costituzione. Svolgimento in classe: Spiegare il testo per facilitarne la comprensione; strutturare la discussione attraverso compiti scritti.

Obiettivo (esercizio 2): Stimolare la discussione sull'uguaglianza tra uomo e donna in Svizzera e sui valori e comportamenti connessi.

Svolgimento in classe: Spiegare il contenuto delle domande, quindi far scegliere al gruppo di studio: Quale delle quattro domande si vuole discutere per prima? Se gli interessi sono diversi, formare vari gruppi di discussione. Far evidenziare i risultati della discussione riportando delle parole chiave su fogli di carta, che si mostreranno o appenderanno in modo che siano ben visibili a tutti. Quindi consentire ad ognuno di esporre il proprio punto di vista sulle singole parole chiave e proseguire la discussione. Il responsabile del corso assume il ruolo di esponente della società mirata. Per ulteriori informazioni consultare il sito Internet (ECHO, pag. 14).

**Documento di lavoro 20, esercizio 1 (ECHO → pagg. 2, 6, 12,18, 24, 30)**

Obiettivo: Scambiare le impressioni sulla Svizzera (discussione).

Svolgimento in classe: Il documento fornisce spunti di discussione, dai quali i partecipanti al corso possono riprendere le proprie esperienze personali.

Può essere utilizzato all'inizio, a metà e alla fine del corso.

**Auguriamo a Voi e ai partecipanti al corso buon lavoro, con l'auspicio che il progetto ECHO possa migliorare le loro conoscenze!**